



# **TITANIUM 100/22**



## **Стенд шиномонтажный**

*Инструкция по эксплуатации и обслуживанию*

## ВНИМАНИЕ!

К работе с шиномонтажным стандом допускаются только квалифицированный персонал.

## ВНИМАНИЕ!

Данное руководство предназначено для изучения устройства и принципа работы шиномонтажного станда модель.

Руководство обязательно для монтажа и эксплуатации.

Все виды обслуживания должны проводиться в строгом соответствии с данным руководством.

Обязательной регистрации в Листе регистрации технического обслуживания шиномонтажного станда подлежат следующие виды работ:

- Назначение ответственного лица, за надзор: Ф.И.О., дата и номер приказа, подпись.
- Монтаж: Ф.И.О., дата, подпись.
- Замена изношенных или вышедших из строя деталей или комплектующих изделий: наименование, Ф.И.О., дата, подпись.

Руководство по эксплуатации с требованиями безопасности поставляется в комплекте с шиномонтажным стандом.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

В связи с постоянной работой над конструкцией шиномонтажного станда, возможно, некоторое несоответствие описания в руководстве по эксплуатации реальному изделию, не влияющее на качество и надежность шиномонтажного станда.

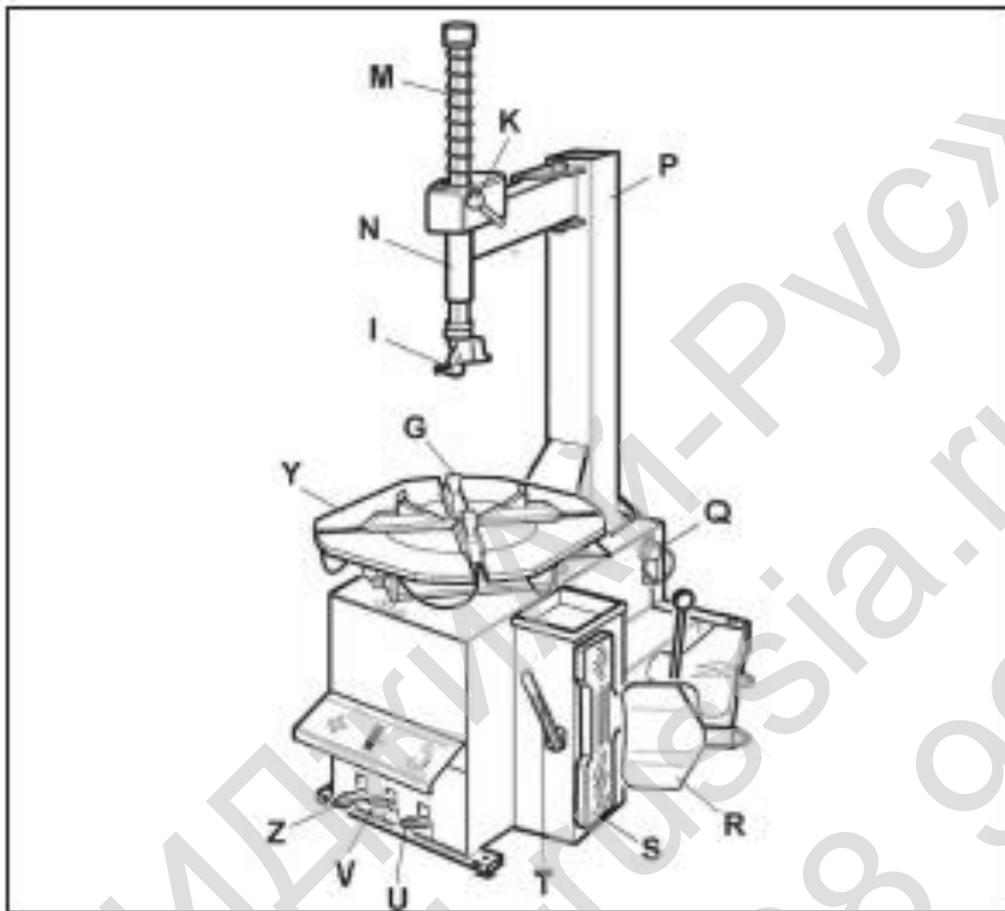


Рисунок 1

- T Лопатка для подъёма борта
- S Упор для колеса
- R Устройство для отрыва борта шины
- Q Подача сжатого воздуха
- P Колонна монтажная
- K Механизм зажимной
- M Монтажный шток
- N Горизонтальный рычаг
- I Монтажная головка
- G Зажимы
- Y Поворотный стол
- Z Педаль управления реверсом
- V Педаль управления зажимами
- U Педаль управления устройством для отрыва борта

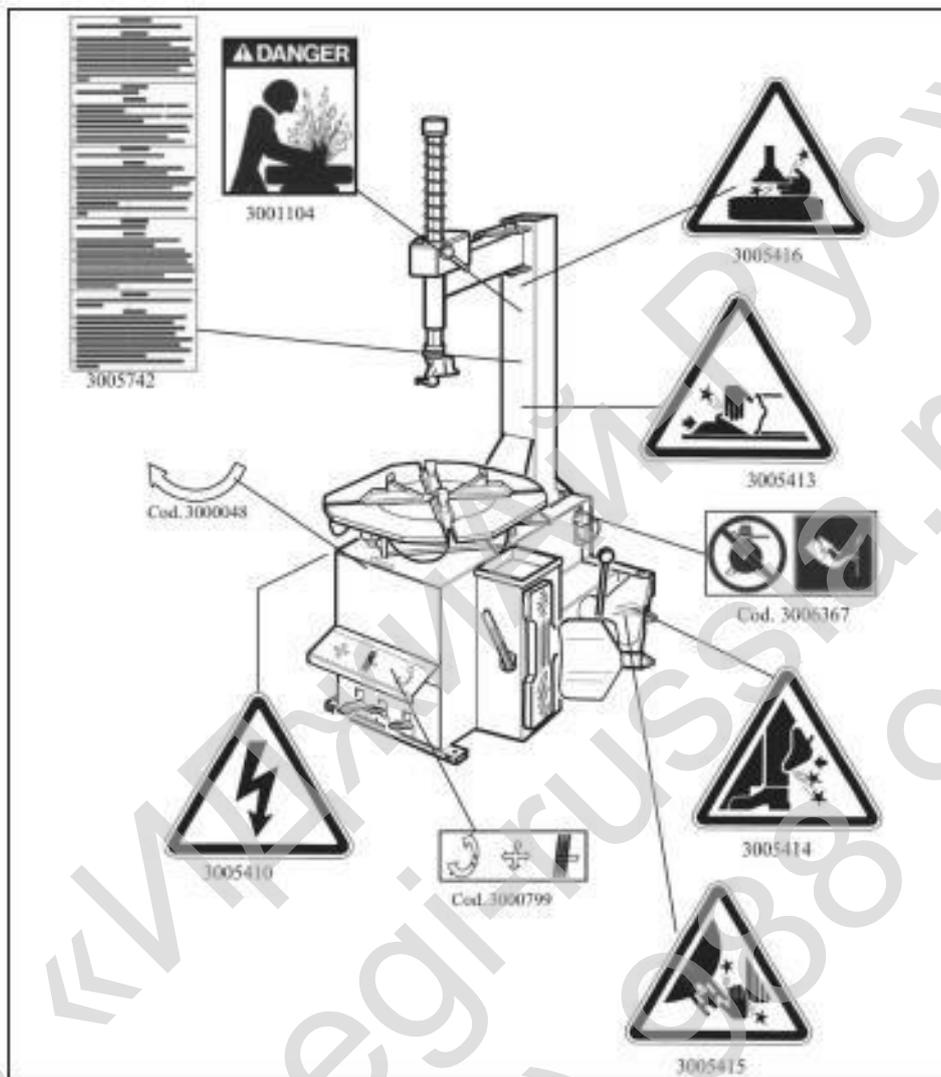


Рисунок 2

## ГЛАВА 3. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### ВНИМАНИЕ!

- К работе с шиномонтажным стандом допускаются только квалифицированный персонал.
- Руководство по эксплуатации с требованиями безопасности поставляется в комплекте с шиномонтажным стандом. В случае повреждения либо утраты данного документа обратитесь к фирме-производителю с просьбой выслать дополнительный экземпляр руководства.
- Запрещается снимать со станда либо изменять установленные устройства безопасности. В противном случае гарантия производителя немедленно прекращается.
- Любое переоснащение или изменение в конструкции станда, проведенное без предварительного согласования с производителем, полностью освобождает его от ответственности за возможные последствия.

## ГЛАВА 4. ТРАНСПОРТИРОВКА

- Шиномонтажный станд следует хранить, и перемещать в положении, обозначенном на упаковке.
- Во избежание повреждений сохраняйте упаковку до конца транспортировки.
- Для перемещения станда используйте вилочный подъемник соответствующей грузоподъемности, учитывая габаритные размеры, указанные на (Рис.3).
- Вставляйте вилы погрузчика в места, показанные на (Рис.3).

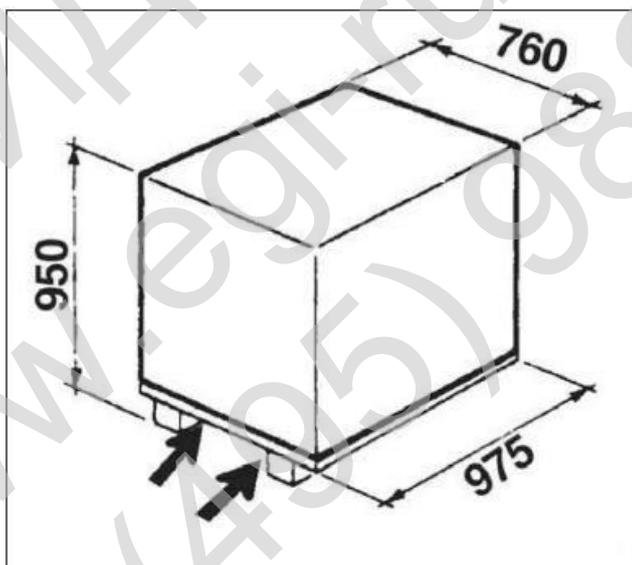


Рисунок 3

## ГЛАВА 5. РАСПАКОВКА

- Выньте станд из упаковочной коробки (либо деревянного ящика), проверьте сохранность и комплектность деталей и сборочных узлов станда (Рис.1).
- Если имеются какие-либо сомнения, не эксплуатируйте станд и свяжитесь с вашим поставщиком.

### 6.1. ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ УСТАНОВКИ

#### ВНИМАНИЕ!

- При выборе места для установки, убедитесь, что оно соответствует действующим правилам безопасности работ.
- Стенд требует подключения к воздушному компрессору и к источнику электрического питания. Рекомендуется устанавливать стенд в непосредственной близости от источника электропитания.
- Чтобы обеспечить беспрепятственный доступ к стенду оператору и обслуживающему техническому персоналу, при размещении стенда соблюдайте размеры, указанные на (Рис.4).
- Если стенд установлен вне помещения, то он должен быть защищен навесом.

#### ВНИМАНИЕ!

- Запрещается эксплуатировать стенд со стандартным электродвигателем во взрывоопасной среде. Для этого требуется установить специальную модель двигателя.

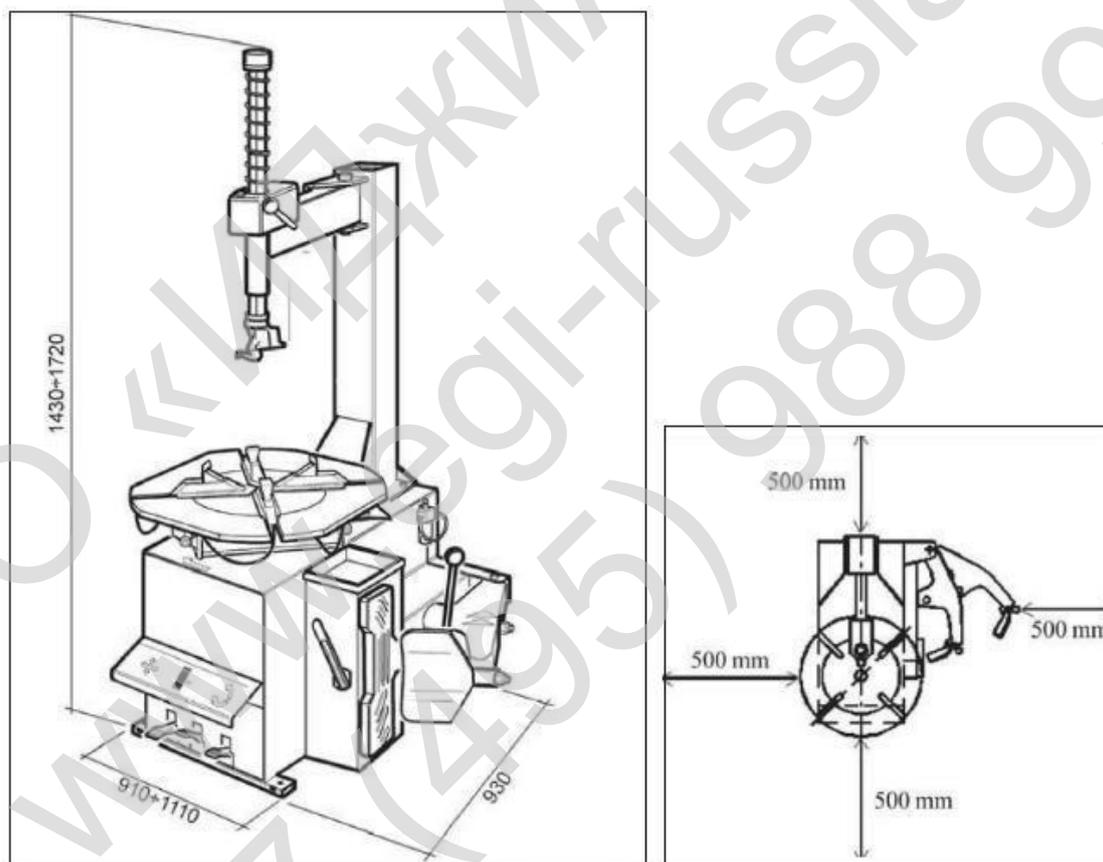


Рисунок 4

## 6.2. МОНТАЖ

1. Перед тем как поставить стенд на пол, открутите от паллета анкерные болты.
2. Выньте шесть болтов, предназначенных для крепления демонстрационной колонны, из отверстий корпуса, установите демонстрационную колонну, закрутите болты обратно (Рис.5).

### ВНИМАНИЕ!

В зависимости от модели стенда выполнения последующих трех операций может не потребоваться.

3. Выньте шарнирный палец, прокладки, гайки и шайбы из поворотного рычага.
4. Смажьте трущиеся поверхности рычага.
5. Соедините поворотный рычаг с демонстрационной колонной с помощью шарнирного пальца, закрепленного гайками и шайбами (Рис.5).

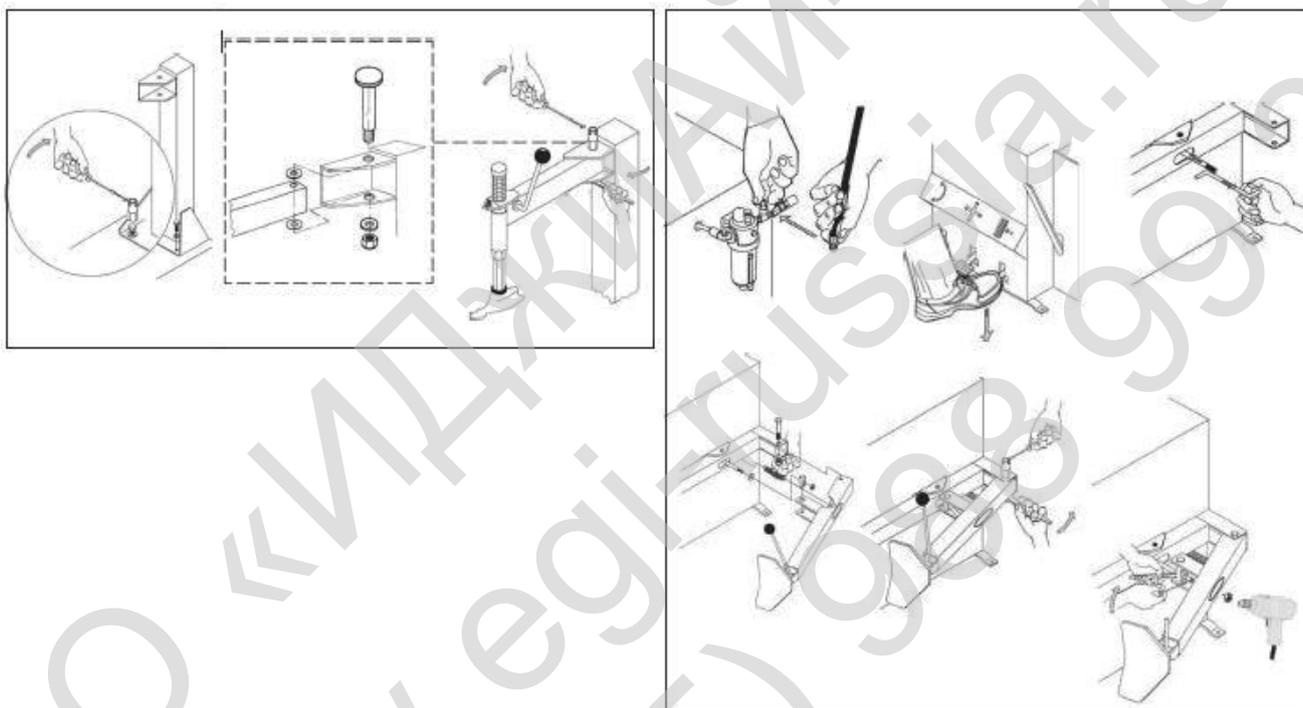


Рисунок 5

### ВНИМАНИЕ!

- Убедитесь, что номинальное напряжение сети соответствует напряжению, на которое рассчитан стенд.
6. Присоедините воздушную магистраль компрессора к штуцеру стенда (Рис.5).
  7. Установите рычаг прижимной лопатки (Рис.5) следующим образом:
    - Установите рычаг в нужную позицию, вставьте болт рычага в отверстие, накрутите гайку, не затягивая.
    - Установите шарнирный палец в отверстие рычага таким образом, чтобы шток цилиндра проходил в отверстие пальца. Накрутите две гайки, не затягивая.
    - Установите пружину
    - Затяните болт рычага отжимной лопатки (Рис.5).
    - Затяните обе гайки (Рис.5).

### 6.3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

#### ВНИМАНИЕ!

- Перед соединением станда к источнику электропитания и компрессору убедитесь, что их характеристики соответствуют требованиям станда.
- Присоедините магистраль воздушного компрессора к штуцеру станда.
- Подключите станд к электрической сети, а затем к силовому переключателю (переключателю аварийного тока), отрегулированному на 30мА.

#### ВНИМАНИЕ!

- Используйте электрический штекер 16А с напряжением, соответствующим указанному в технических характеристиках.

### 6.4. РЕГУЛИРОВКА ПОВОРОТНОГО СТОЛА

- Зажимные кулачки поворотного стола установлены производителем для наружного закрепления дисков диаметром от 11" до 21" и внутреннего закрепления дисков диаметром от 13" до 23" (среднее значение).
- В зависимости от условий работы данную настройку можно изменить, переустановив кулачки (Рис.6).

Допустимые значения настройки:

- Минимальное: 10" – 20" (наружное закрепление), 12"-22" (внутреннее);
- Максимальное: 12" – 22" (наружное), 14" – 24" (внутреннее).

Порядок переустановки:

- Открутите болт (1) с помощью универсального гаечного ключа. Снимите зажимы (2) и ползуны (3).
- Соедините отверстие ползуна с нужным отверстием направляющей ползуна (4).
- Закрепите зажим с помощью болта.

#### ВНИМАНИЕ!

- Чтобы обеспечить равномерную фиксацию колеса на поворотном столе необходимо все 4 зажимных кулачка установить в одинаковое положение.

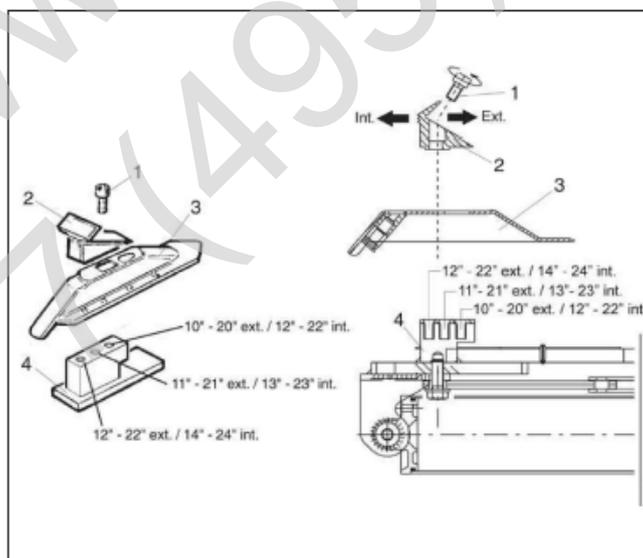


Рисунок 6

#### 6.5. ПРОВЕРКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

- При нажатии педали (Z) поворотный стол (Y) должен вращаться по часовой стрелке. При подъеме педали поворотный стол должен вращаться против часовой стрелки.

#### ВНИМАНИЕ!

- Если направление вращения поворотного стола не согласуется с этим описанием, необходимо поменять местами на трехфазном штекере два фазных провода.
- При нажатии педали (U) должна открываться отжимная лопатка (R). При отпускании педали отжимная лопатка должна возвращаться в исходное положение.
- При нажатии педали (V) должны открываться зажимные кулачки (G). При повторном нажатии педали кулачки должны закрываться.

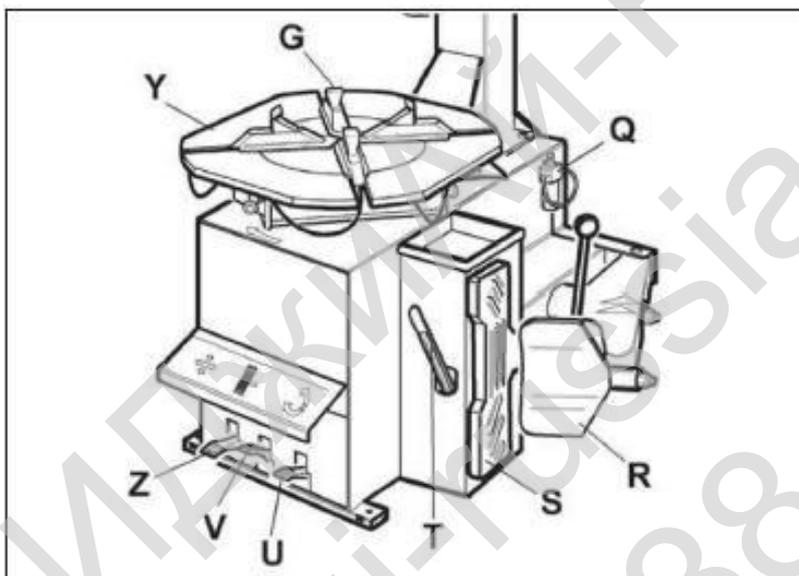


Рисунок 7

### ВНИМАНИЕ!

- Перед началом работы внимательно ознакомьтесь с содержанием настоящего руководства и изучите предупреждающие знаки, размещенные на стенде.

Работа на стенде заключается в проведении следующих операций:

- Отрыв покрышки от диска
- Демонтаж шины
- Монтаж шины

### ВНИМАНИЕ!

- Перед началом работы спустите воздух из покрышки и снимите с диска балансировочные грузики.

### 7.1. ОТРЫВ ПОКРЫШКИ ОТ ДИСКА

#### ВНИМАНИЕ!

- Эту операцию следует выполнять очень осторожно.
- Нажатие на отжимную педаль приводит к быстрому и сильному движению отжимной лопатки.
- Поэтому в радиусе ее действия существует опасность зажатия.
- Убедитесь, что воздух внутри покрышки спущен.
- Зажимные кулачки поворотного стола должны быть полностью закрыты.

#### ВНИМАНИЕ!

Во избежание травм запрещается прикасаться к покрышке во время отрыва борта.

- Установите колесо на резиновый упор (S) (Рис.8) боковины стенда.
- Приблизьте отжимную лопатку к борту шины на расстоянии 1 см от закраины диска (Рис.8). Следите за тем, чтобы лопатка опиралась на покрышку, а не на диск.
- Нажимая педаль (U), приведите в действие отжимную лопатку и спрессуйте борт шины с посадочной полки диска. При отрыве борта отпускайте педаль.
- Медленно поворачивайте колесо и повторяйте операцию, пока полностью не отделите борт покрышки от диска с обеих сторон колеса.

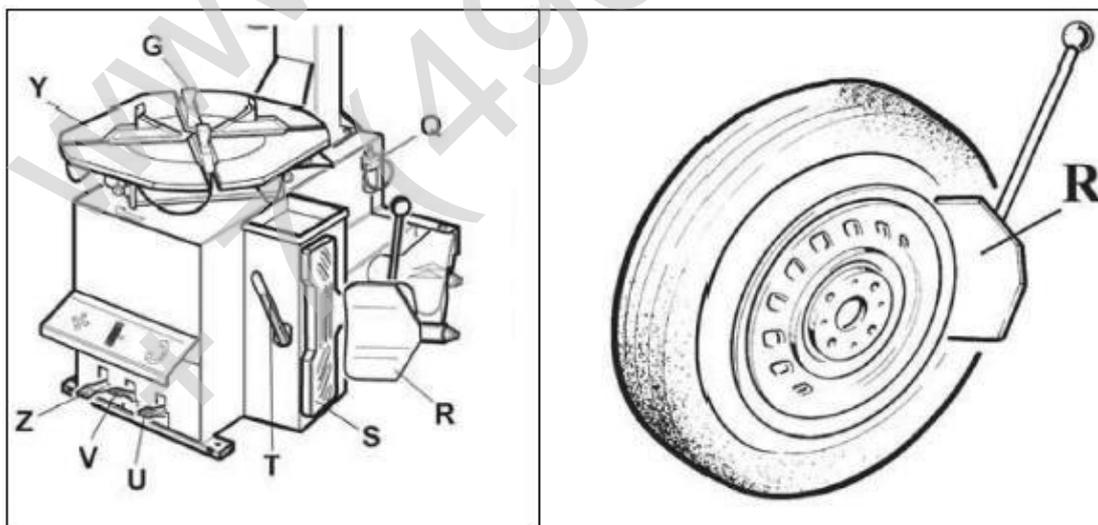


Рисунок 8

## 7.2. ДЕМОНТАЖ ШИНЫ

### ВНИМАНИЕ!

- Снимите балансировочные грузики и убедитесь в том, что воздух спущен из покрышки.
- Нанесите на борта шины специальную пасту.

### ВНИМАНИЕ!

- При отсутствии пасты борт покрышки может сильно повредиться.

### ВНИМАНИЕ!

- Поместите колесо в центр поворотного стола. Во избежание травмы старайтесь, чтобы руки не находились под колесом.

### ЗАКРЕПЛЕНИЕ ДИСКА СНАРУЖИ

- Нажимая педаль (V) (Рис.1) в среднее положение расположите четыре зажимных кулачка (G), так чтобы базовая насечка на поворотном столе (Y) примерно соответствовала диаметру колеса, промаркированного на ползуне кулачка.
- Положите колесо на поворотный стол и прижмите диск рукой вниз. Нажмите педаль (V) до упора для закрепления колеса.

### ЗАКРЕПЛЕНИЕ ДИСКА ИЗНУТРИ

- Расположите зажимные кулачки (G) в нужной позиции, убедитесь, что все четыре кулачка полностью закрыты.
- Поместите колесо на зажимные кулачки и нажмите педаль (V), чтобы открыть кулачки, плотно фиксируя колесо.

### ВНИМАНИЕ!

- Удостоверьтесь, что колесо надежно закреплено на поворотном столе зажимными кулачками.

### ВНИМАНИЕ!

При перемещении поворотного рычага следите, чтобы руки не оказались под колесом.

- Опускайте штангу (M), пока демонтажная головка не приблизится к бортовой закраине диска. Используйте рычаг зажимного механизма (K), чтобы заблокировать головку. При этом демонтажная головка приподнимается автоматически на 2 мм от бортовой закраины диска.

### ВНИМАНИЕ!

- С помощью регулировочного винта с левой стороны поворотного рычага отведите головку примерно на 2 мм от бортовой закраины диска.
- С помощью монтажной лопатки (T), которую необходимо вставить через передний конец демонтажной головки (I) и под верхний борт покрышки, установите верхний борт покрышки над монтажной головкой (Рис.10).
- При демонтаже камерных шин, во избежание повреждения камеры вентиль должен находиться примерно в 10 см справа от демонтажной головки.
- Удерживая монтажную лопатку в этом положении, вращайте поворотный стол (Y) по часовой стрелке нажатием на педаль (Z) до тех пор, пока покрышка не отделится полностью от диска.

### ВНИМАНИЕ!

- Руки и другие части тела держать от вращающегося стола как можно дальше, так как существует опасность их захватывания.

### ВНИМАНИЕ!

- Ручные украшения, цепи, браслеты, слишком широкая одежда недопустимы при работе со станком, так как являются потенциальным источником опасности для оператора.
- Если крышка имеет камеру, ее необходимо удалить до начала демонтажа с противоположной стороны колеса.

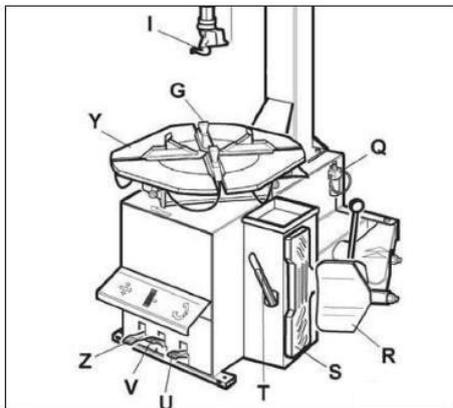


Рисунок 9

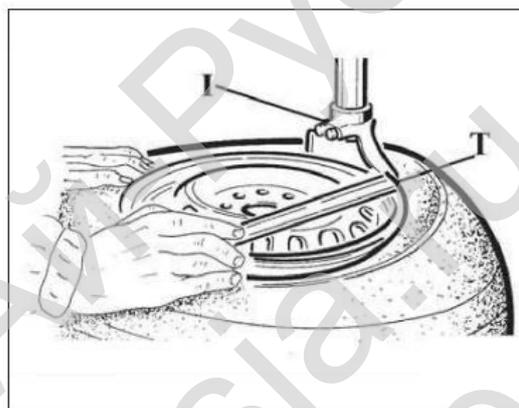


Рисунок 10

### 7.3. МОНТАЖ ШИНЫ

#### ВНИМАНИЕ!

- Чтобы избежать взрыва покрышки в процессе накачки колеса необходимо удостовериться в исправном состоянии покрышки и диска до начала монтажа.
- Убедитесь в отсутствии повреждений корда покрышки. При обнаружении дефектов монтаж производить запрещается.
- Удостоверьтесь в отсутствии вмятин и деформаций на закраине диска. Внутренние микротрещины бывает трудно распознать невооруженным взглядом, поэтому уделяйте особое внимание вмятинам, особенно если диск изготовлен из сплавов.
- Убедитесь, что размер борта покрышки точно совпадает с размером обода. Если нет возможности измерить диаметры, проводить монтаж покрышки нельзя.
- Закраины обода и борта покрышки следует смазать специальной пастой. Это поможет избежать повреждений, а также облегчит процесс монтажа.

#### ВНИМАНИЕ!

- Руки и другие части тела держать от вращающегося стола как можно дальше, так как существует опасность их захватывания.
- Установить демонтажную головку против бортовой закраины обода, как описано в разделе «Демонтаж шины». Заправить нижний край шины на демонтажную головку (Рис.12). Отвести демонтажную головку в сторону, заправить вентиль камеры в отверстие обода и вложить камеру в монтажный ручей обода. Если покрышка бескамерная, монтаж следует начинать с вентиляем, установленным под 180 градусов по отношению к монтажной головке.
- Нажимая на педаль (Z) (Рис.11), повернуть поворотный стол по часовой стрелке. При вращении колеса сбегаящий край шины удерживать в ручье обода.
- Если покрышка имеет камеру, ее нужно установить.
- В той же последовательности смонтируйте верхний борт покрышки.

#### ВНИМАНИЕ!

- Во время процесса монтажа и демонтажа поворотный стол должен всегда вращаться в направлении часовой стрелки.
- Вращение против часовой стрелки требуется только для того, чтобы исправить возможные ошибки при эксплуатации.

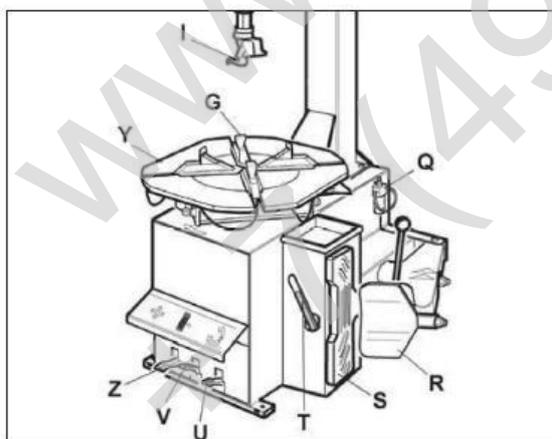


Рисунок 11



Рисунок 12

### ВНИМАНИЕ!

- Отнеситесь с особой осторожностью к данной операции. Поскольку конструкция станда не предусматривает защитного механизма на случай взрыва покрышки, строго соблюдайте правила настоящего раздела руководства.
- Держите руки и другие части тела как можно дальше от покрышки, так как разорвавшаяся шина может повлечь серьезную травму и даже смерть оператора или находящегося рядом лица.
- Накачку производите в несколько приемов, проверяя давление воздуха после каждого.
- Убедитесь в целостности покрышки перед накачкой.
- Удостоверьтесь, что размер закраины диска соответствует размеру борта покрышки.
- Максимальное давление воздуха для накачки шин не должно превышать значения 3,5 бара, рекомендуемого производителем.

### 8.1. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОЗДУШНОЙ МАГИСТРАЛИ ДЛЯ НАКАЧКИ ШИН

Накачку шин следует производить воздушной магистралью в следующем порядке:

- Присоедините штуцер воздушной магистрали к вентилю покрышки.
- Ещё раз убедитесь, что диаметры борта покрышки и закраины диска совпадают.
- Удостоверьтесь, что закраины диска и борт покрышки хорошо смазаны пастой.
- Добавьте пасту при необходимости.
- Накачку проводите в несколько приемов, каждый раз проверяя давление.

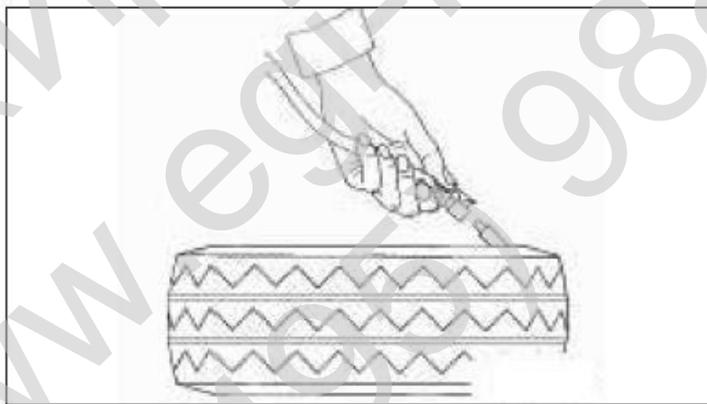


Рисунок 13

### ВЗРЫВООПАСНО!

- Давление подводимого для накачки воздуха не должно превышать 3,5 бара.
- Если для накачки требуется более высокое давление, колесо необходимо снять с поворотного стола и поместить в специальную клетку для накачки.
- НИКОГДА не превышайте рекомендуемое значение давления воздуха.
- При накачке колеса старайтесь стоять и держать руки как можно дальше от станда.
- Накачку следует выполнять только специально обученному персоналу.

## ГЛАВА 9. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ СТЕНДА И ХРАНЕНИЕ СТЕНДА

---

### ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

- Для перемещения стенда рекомендуется использовать вилочный подъемник.
- Отсоедините стенд от источника электропитания и от компрессора.
- Перед установкой подхватов подъемника под корпус стенда, немного приподнимите стенд с одной стороны, используя рычаг.
- Перевезите стенд к месту его установки или хранения.

### ВНИМАНИЕ!

- Место, предназначенное для установки или хранения стенда, должно соответствовать требованиям безопасности.

### ХРАНЕНИЕ СТЕНДА

- Убедитесь, что стенд отключен от сети.
- Перед длительным хранением стенда нанесите смазку на направляющие ползунов зажимных кулачков.

### ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ:

- Техническое обслуживание станда должен проводить только квалифицированный персонал.
- Чтобы продлить срок эксплуатации станда необходимо регулярно проводить его техническое обслуживание в соответствии с настоящей инструкцией.
- Отсутствие технического обслуживания может сделать станд потенциальным источником опасности для оператора.

#### ВНИМАНИЕ!

- Перед проведением обслуживания отключите станд от электропитания и от компрессора.
- Также необходимо 3-4 раза вручную открыть-закрыть отжимной рычаг, чтобы снизить давление в пневмосистеме.
- При повреждении или износе деталей станда замену на новые детали, полученные от фирмы-производителя, должен осуществлять квалифицированный специалист.
- Изменять либо снимать любые устройства, обеспечивающие безопасность станда, строго запрещено.

#### ВНИМАНИЕ!

- Фирма-производитель не несет ответственности за неисправности, возникшие в результате использования запасных деталей от другого производителя, либо по причине изменения устройств безопасности.

### 11.1. ОПЕРАЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ СТАНДА

- По возможности каждую неделю, но не реже одного раза в месяц, смазывайте направляющие ползунів зажимных кулачков, а также очищайте от загрязнений поворотный стол дизельным топливом.
- Регулярно проверяйте уровень масла в маслораспылителе. При необходимости доливайте масло, открутив стакан маслораспылителя (D) (Рис.14).
- Капля масла должна падать в прозрачный стакан маслораспылителя при каждом третьем или четвертом нажатии на педаль (U). В противном случае, отрегулируйте с помощью отвертки установочный винт (A) маслораспылителя (Рис.14).

#### ВНИМАНИЕ!

- Подтяните болты крепления зажимных кулачков и ползунів поворотного стола после первых 20 дней эксплуатации станда (Рис.15).
- Проверьте натяжение приводного ремня:
- Отключите станд от электропитания;
- Открутите 4 крепежных болта, снимите левую боковую панель корпуса;
- С помощью специального регулировочного болта (X) отрегулируйте натяжение приводного ремня (Рис.16).

#### ВНИМАНИЕ!

- Проверьте работу зажимного механизма штанги, при необходимости отрегулируйте зажимной механизм в соответствии с (Рис.17).

## ВНИМАНИЕ!

- Чтобы заменить или прочистить глушитель открытия/закрытия зажимов проделайте следующие действия (Рис.18):
- Открутите 4 крепежных болта, снимите левую боковую панель корпуса;
- Снимите глушитель, установленный на педальный блок.
- Продуйте глушитель компрессированным воздухом. В случае обнаружения повреждений глушитель необходимо заменить (закажите новый глушитель у фирмы-производителя).

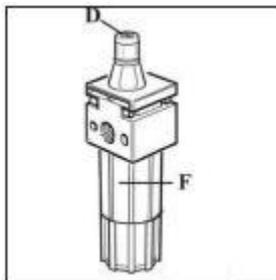


Рисунок 14

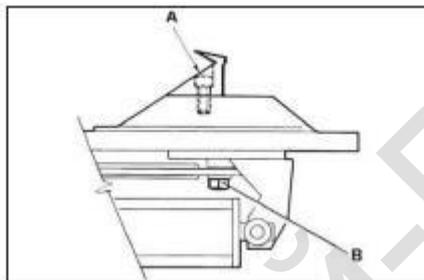


Рисунок 15

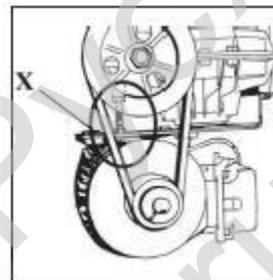


Рисунок 16

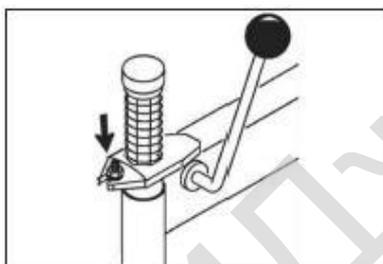


Рисунок 17

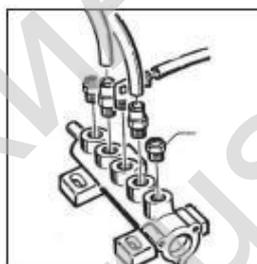


Рисунок 18

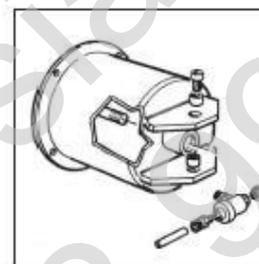


Рисунок 19

Описание неисправности	Вероятная причина	Способ устранения
Поворотный стол вращается только в одну сторону	Поврежден механизм реверса	Замените
Блокировка поворотного стола	Недостаточное натяжение приводного ремня	Отрегулируйте натяжение
Поворотный стол не вращается	Разрыв приводного ремня	Замените
	Поврежден механизм реверса	Замените
	Проблемы с электропитанием	Проверьте электрические соединения двигателя, вилки и розетки. Замените электродвигатель
Зажимные кулачки не могут надежно зафиксировать колесо на поворотном столе	Износ зажимов	Замените
	Неисправен цилиндр поворотного стола	Замените уплотнения цилиндра
Медленная скорость открытия/закрытия зажимов	Засорен глушитель	Продуйте либо замените глушитель
Демонтажная головка задевает обод при монтаже/демонтаже покрышки	Неисправность механизма фиксации штанги	Подтяните болты
	Плохо затянуты болты поворотного стола	Замените пружину
Не работает отжимной механизм	Засорен глушитель	Продуйте либо замените глушитель
	Повреждены уплотнения цилиндра	Замените

**ОПАСНОСТЬ!!!**  
**РИСК ВЗРЫВА ШИНЫ!**

- Никогда не превышайте давление, рекомендованное разработчиком шины, и в любом случае давление в 3,5 бара, на которое стенд имеет самоограничение.
- Если для накачивания требуется более высокое давление, то снимите колесо со стенда для накачивания шин и продолжайте процедуру накачивания, установив его внутри специального ограждения безопасности, обычно имеющегося в продаже.
- Стойте от шины как можно дальше.
- Только квалифицированному персоналу должно быть разрешено, работать на стенде.
- Не разрешайте другим лицам работать на стенде или стоять вблизи него, особенно во время фазы накачивания шины.

## ГЛАВА 11. УТИЛИЗАЦИЯ СТЕНДА

---

- Если вы решили утилизировать стенд, обеспечьте, чтобы он был в нерабочем состоянии, и отсоедините его от всех источников энергии.
- Снимите все неметаллические материалы и материалы из цветного металла и утилизируйте их, как это предписано национальным законодательством.
- Соберите всё масло и утилизируйте его в уполномоченной точке, как это предписано национальным законодательством.
- Утилизируйте остальное, как металлолом.

## ГЛАВА 12. ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

---

- Гарантируется нормальная работа шиномонтажного стенда при соблюдении правил эксплуатации, транспортирования и хранения.
- Срок гарантии 12 месяцев со дня продажи стенда, но не более 18 месяцев со дня отгрузки с предприятия-изготовителя.
- Претензии по работе шиномонтажного стенда рассматриваются при наличии.
- Руководства по эксплуатации, печати продавца, а так же при наличии полной комплектации изделия.
- В случае утери данного руководства по эксплуатации либо отсутствия требуемых записей в Листе регистрации, гарантийное обслуживание прекращается, претензии не принимаются.
- Предприятием ведется постоянная работа по повышению качества и надежности выпускаемых изделий. В связи с этим, предприятие оставляет за собой право в процессе производства вносить изменения в конструкцию и технологическую характеристику изделия, не ухудшающие качества изделия.
- Предприятие производитель не несет ответственности за поломки, вызванные
- неправильной эксплуатацией стенда.

## ГЛАВА 13. СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ

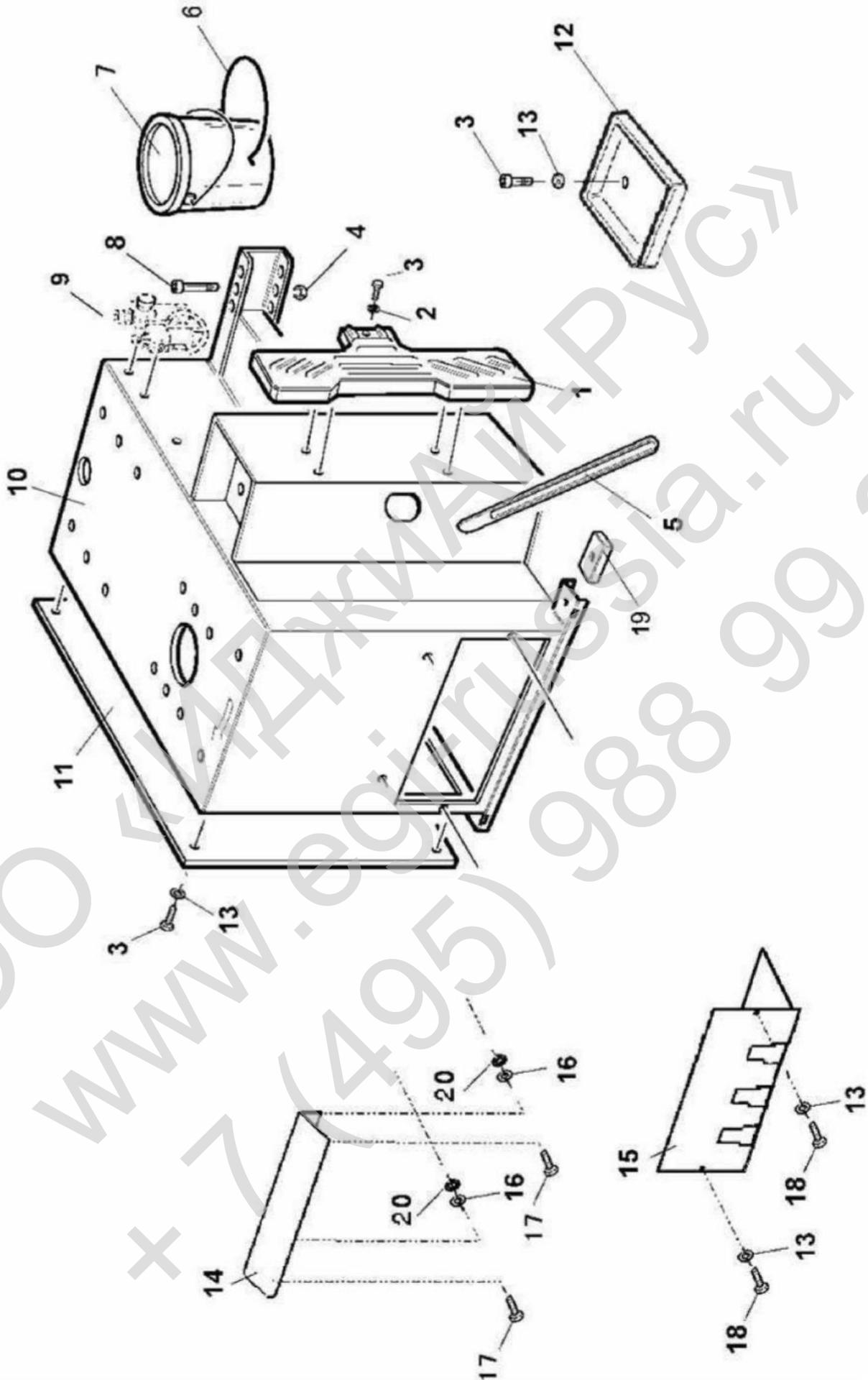
---

Шиномонтажный стенд TITANIUM модель 100/22 , заводской номер \_\_\_\_\_.  
Стенд изготовлен, и принят в соответствии с требованиями, действующей технической документацией и признан годным для эксплуатации.

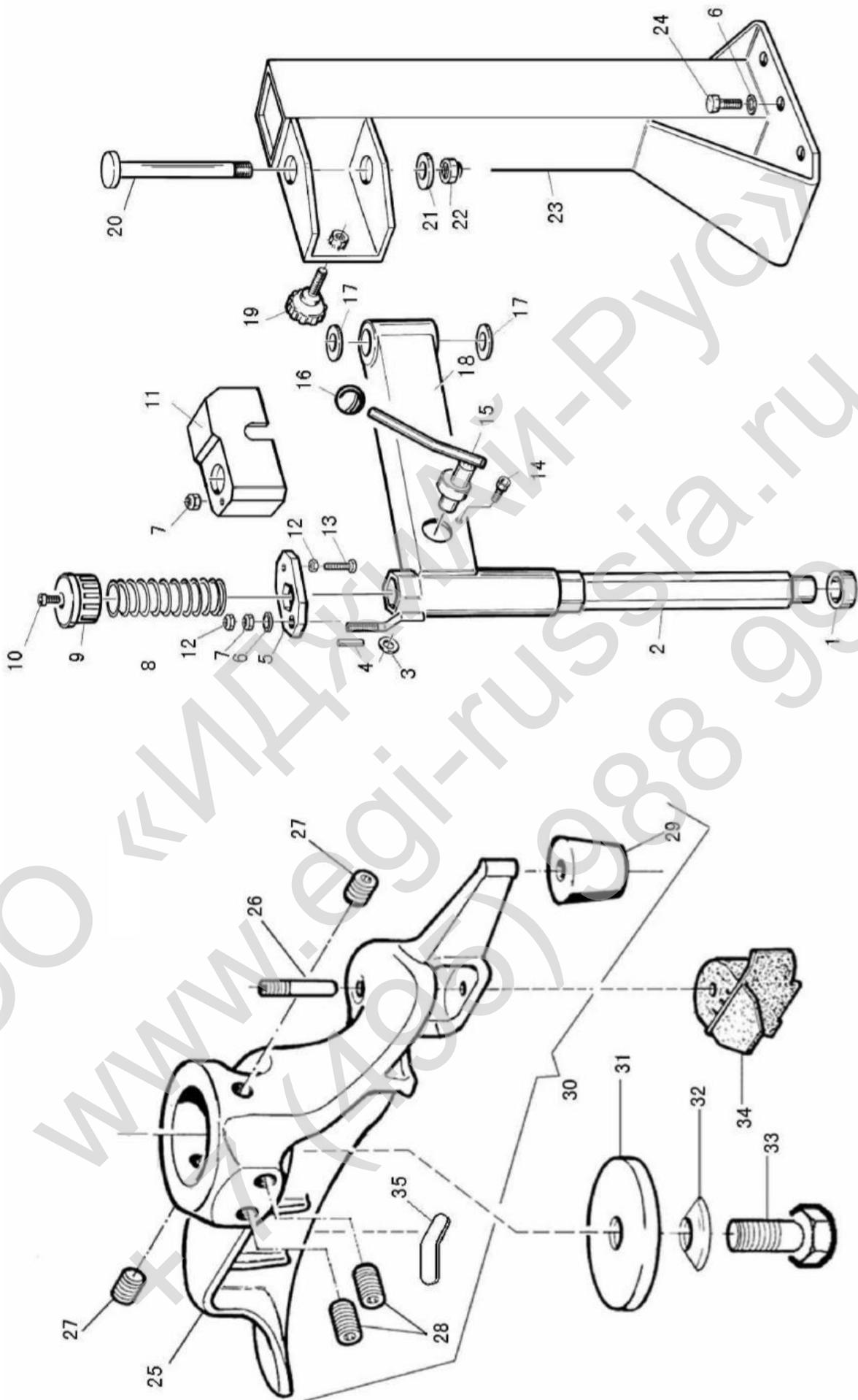
Ответственный за приемку: \_\_\_\_\_

М.П. Дата выпуска: \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

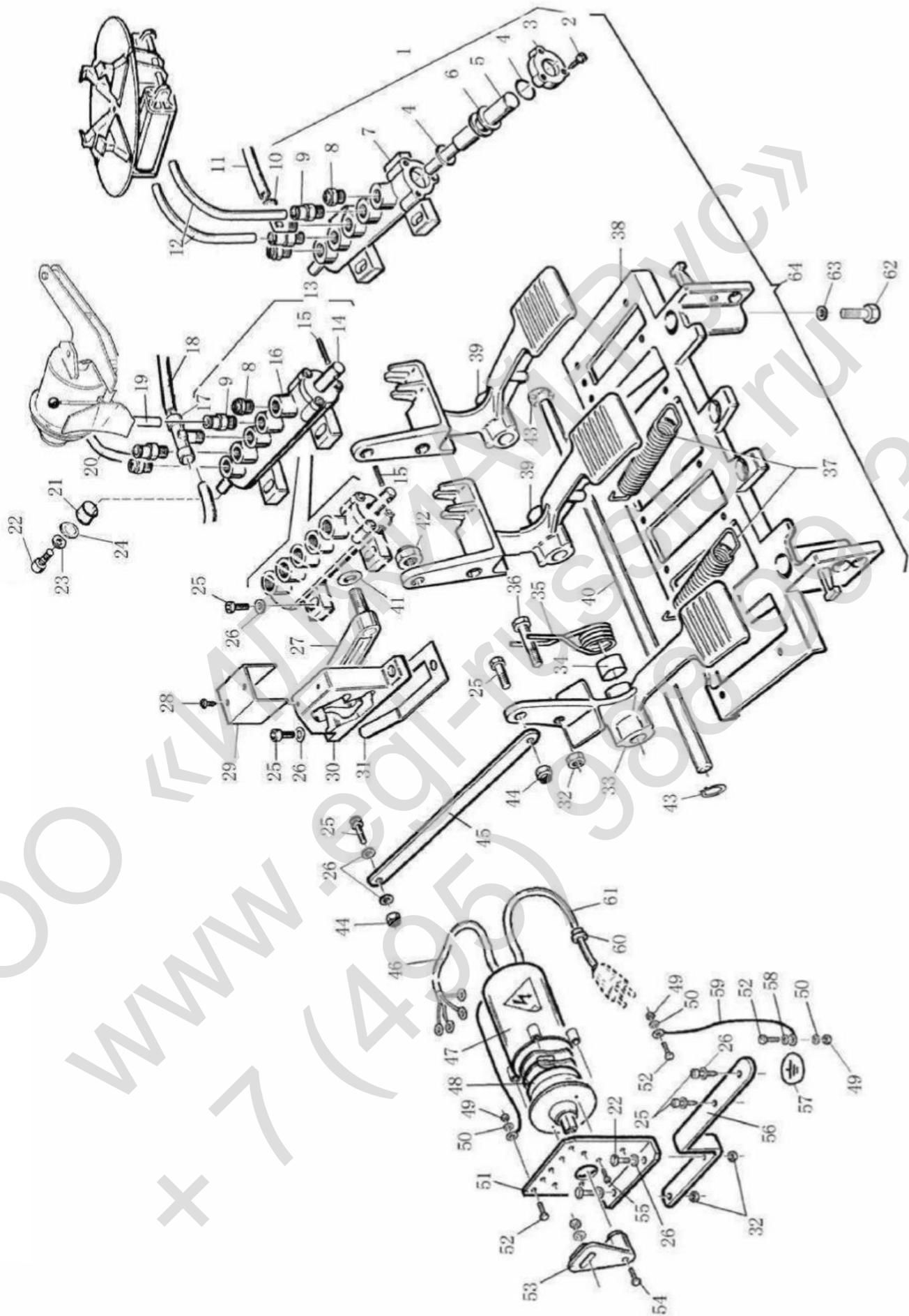
Дата продажи: \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.



ITEM	CODE	REF. NO	DESCRIPTION	DESCRIPTION
1	3002102	YC1-3002102	Wheel support	Support de roue
2	4398848	GB/T96	Washer 6	Rondelle 6
3	4398108	GB/T70.1	Self-tapping screw M6X16	Vis auto-taraudeuse M6X16
4	4399971	GB/T6182	Self-locking nut M10	Écrou auto-bloquant M10
5	3006970	YC1-3006970	Bead lifting lever	Levier démonte-pneus
6	3000069	YC1-3000069	Spring	Ressort
7	4299984	YC1-4299984	Grease cup	Coupelle de graissage
8	4398925	GB/T70.1	Screw M10X85	Vis M10X85
9			Air lubricator	Huileur à air
10	2118258	202W-2418258	shell	Carcasse
11	2101800	YC1-3001800	Side cover	Panneau latéral
12	3018260	202W-3018260	ABS cover	Panneau ABS
13	4399998	GB/T97.1	Washer 6	Rondelle 6
14	3011970	YC1-3011970-1	Pedal cover	Couvre-pédale
15	6612080	YC1-3012080	Pedal support	Support de pédale
16	4399828	GB/T97.1	Washer 8	Rondelle 8
17		GB/T5783	Screw M8X16	Vis M8X16
18	4398723	GB/T70.1	Screw M6X12	Vis M6X12
19	3002099	YC1-3002099	Plastic foot	Pied en plastique
20	4399976	GB/T6170	Nut M8	Écrou M8

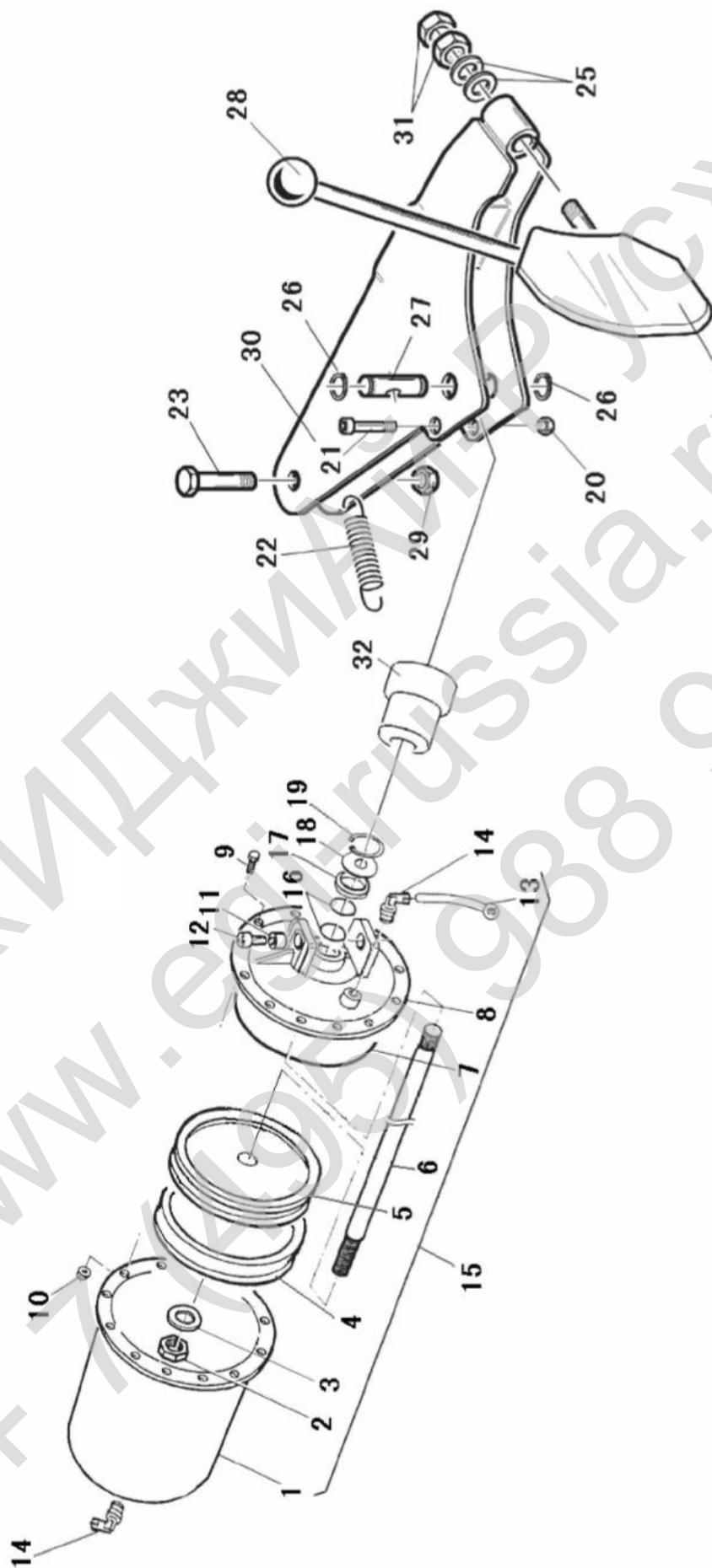


ITEM	CODE	REF. NO	DESCRIPTION	DESCRIPTION
1	3002601	YC1-3012601	Mounting head shock absorber	Absorbeur de chocs tête de montage
2	3015586	YC1-3015586	Hexagonal arm	Bras hexagonal
3	4398807	GB/T97.1	Washer 14	Rondelle 14
4	4398783	GB/T879.2	Elastic pin 4X25	Tige élastique 4X25
5	3015567	YC1-3015567	Arm locking plate	Plaque de verrouillage bras
6	4398633	GB/T97.1	Washer 10	Rondelle 10
7	4399971	GB/T6182	Self-locking nut M10	Écrou auto-bloquant M10
8	3005407	YC1-3005407	Spring	Ressort
9	3001759	YC1-3001759	Operating arm knob	Bouchon bras
10	4399134	GB/T70.1	Screw M8X30	Vis M8X30
11	3012631	YC1-3012631	Arm frame	Cadre bras
12	4399967	GB/T6172	Nut M10	Écrou M10
13	4398900	GB/T5783	Screw M10X25	Vis M10X25
14	4399964	GB/T70.1	Screw M6X10	Vis M6X10
15	2107085	YC1-2407085	Arm locking lever	Lévier de blocage bras
16	4299952	YC1-4299952	Knob	Poignée
17	4397898	YC1-4397898	Steel shim	Cale en acier
18	6615589	YC1-2415589	Horizontal arm	Bras horizontal
19	3000487	YC1-3000487	Hand wheel	Volant de manoeuvre
20	3015565	YC1-3015565	Pivot	Pivot
21	3007352	YC1-3007352	Washer 20.5X50X6	Rondelle 20,5X50X6
22	4399963	GB/T6182	Self-locking nut M16	Écrou auto-bloquant M16
23	2112123	YC1-2412123	Vertical arm	Bras vertical
24	4399877	GB/T5782	Screw M10X60	Vis M10X60
25	3002214	YC1-2002214	Mounting tool	Outil de montage
26	3009018	YC1-3009018	Special pin D.5 M6	Cheville spéciale D.5 M6
27	5395530	GB/T80	Screw M12X12	Vis M12X12
28	4395805	GB/T77	Screw M12X16	Vis M12X16
29	3000215	YC1-3000215	Peak roll	Rouleau conique
30	2002215	YC1-2002215	Mounting tool unit	Ensemble outil de montage
31	4395804	YC1-4395804	Washer 14.2X35X5	Rondelle 14,2X35X5
32	4395805	YC1-4395805	Washer 10.2X21X4	Rondelle 10,2X21X4
33	4399953	GB/T5783	Bolt M10X16	Boulon M10X16
34	3006689	YC1-3006689	Plastic insert	Insert en plastique
35	3013650	YC1-3013650	Tool protection	Protection outil

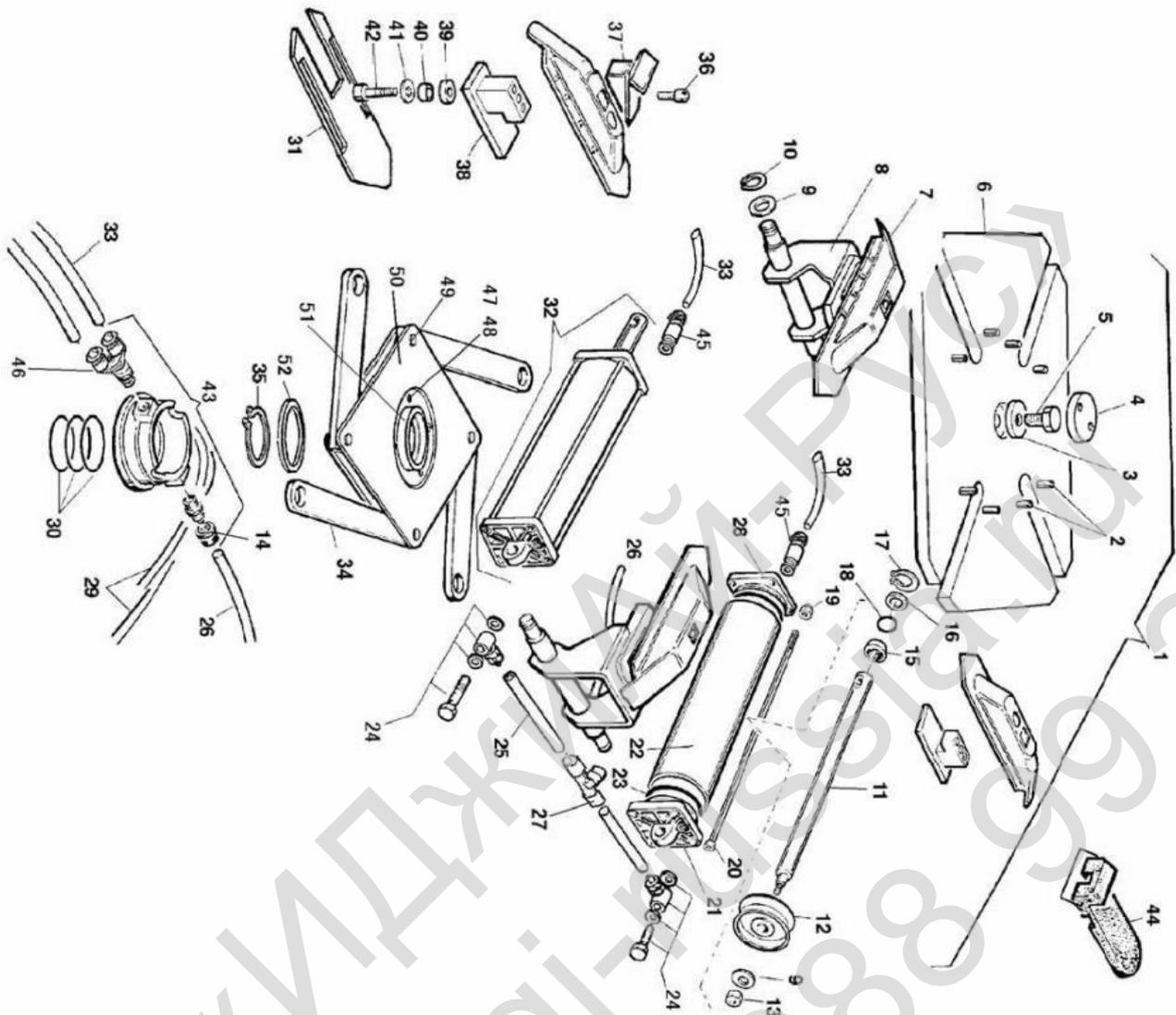


ITEM	CODE	REF. NO	DESCRIPTION	DESCRIPTION
1	2002529	YC1-2002529	Valve unit	Soupape
2	4398999	GB/T845	Self-tapping screw ST3.5X13	Vis auto-taraudeuse ST3,5X13
3	3001585	YC1-3001585	Flange for valve 3001583	Bride pour soupape 3001583
4	4299000	YC1-4299000	O-ring 17X4	Joint torique 17X4
5	3002442	YC1-3002442	Valve pin	Goupille soupape
6	3001584	YC1-3001584	Spacer for valve 3001583	Entretoise soupape 3001583
7	3001583	YC1-3001583	Distribution valve	Vanne de distribution
8	4199843	YC1-4899843	Silencer outlet adjuster G1/8??	Raccord de sortie silencieux G1/8"
9	4198954		Quick union 1/8?? - 8	Raccord rapide 1/8" - 8
10	4198990		Quick union 1/8?? - 8	Raccord rapide 1/8" - 8
11	3002446		Rilsan hose D8/5 L=80	Tuyau rilsan D8/5 L=80
12	3099335		Rilsan hose D8/5 L=750	Tuyau rilsan D8/5 L=750
13	2006297	YC1-2006297	Valve unit	Soupape
14	3007598	YC1-3007598	Valve rod	Tige soupape
15	4398783	GB/T879.2	Elastic pin 4X25	Tige élastique 4X25
16	2002444	YC1-2002444	Valve unit	Soupape
17	4198778		Quick union 1/8?? - 8	Raccord rapide 1/8" - 8
18	4300145		Rilsan hose D8/5 L=900	Tuyau rilsan D8/5 L=900
19	3099335		Rilsan hose D8/5 L=750	Tuyau rilsan D8/5 L=750
20	3000144		Rilsan hose D8/5 L=700	Tuyau rilsan D8/5 L=700
21	4197629	YC1-4197629	Nylon washer	Rondelle nylon
22	4399905	GB/T5783	Screw M6X12	Vis M6X12
23	4398848	GB/T96	Washer 6	Rondelle 6
24	4398633	GB/T97.1	Washer 10	Rondelle 10
25	4399890	GB/T70.1	Screw M6X20	Vis M6X20
26	4399998	GB/T97.1	Washer 6	Rondelle 6
27	4299912	YC1-4299912	Connection rod	Tige de raccordement
28	4399891	GB/T845	Self-tapping screw ST3X6	Vis auto-taraudeuse ST3X6
29	4299910	YC1-3099910	Connection rod guide	Guide tige de raccordement
30	4299913	YC1-4299913	Double cam	Double came
31	4299911	YC1-4299911	Forked leaf spring	Ressort à fourche
32	4399889	GB/T6170	Nut M6	Écrou M6
33	3002157	YC1-3002157	Reverser control pedal A	Pédale A de commande de l'inverseur
34	3007953	YC1-3007953	Bush	Douille
35	3000142	YC1-3000142	Pedal control spring	Ressort pédale de commande
36	4397649	GB/T5782	Screw M6X50	Vis M6X50
37	3013333	YC1-3013333	Pedal return spring	Ressort de retour pédale
38	3002161	YC1-3002161	Pedal box base	Base boîtier pédales
39	3002159	YC1-3002159	Pedal B	Pédale B
40	3003094	YC1-3003094	Pedal alignment pin	Tige d'alignement pédales
41	4399894	GB/T860	Elastic washer 8	Rondelle élastique 8
42	4399900	GB/T6182	Self-locking nut M8	Écrou auto-bloquant M8
43	4399864	GB/T894.1	Seeger 12	Anneau Seeger 12
44	4399893	GB/T6182	Self-locking nut M6	Écrou auto-bloquant M6
45	3015341	YC1-3015341	Connection rod	Tige de raccordement
46	2001171	YC1-2001171	Connecting cable	Câble de raccordement
47	3015345		Reverser cover	Enveloppe inverseur
48	4595380		Reverser (40A)	Inverseur (40A)
49	4399996	GB/T6170	Nut M4	Écrou M4
50	4399703	GB/T862.2	Toothed washer 4	Rondelle dentée 4
51	2115340	YC1-2115340	Reverser support	Support inverseur
52	4399905	GB/T5783	Screw M4X12	Vis M4X12
53	3000175	YC1-3000175	Reverser lever	Levier inverseur
54	4399905	GB/T70.1	Screw M4X12	Vis M4X12
55	4399044	GB/T70.1	Screw M5X20	Vis M5X20

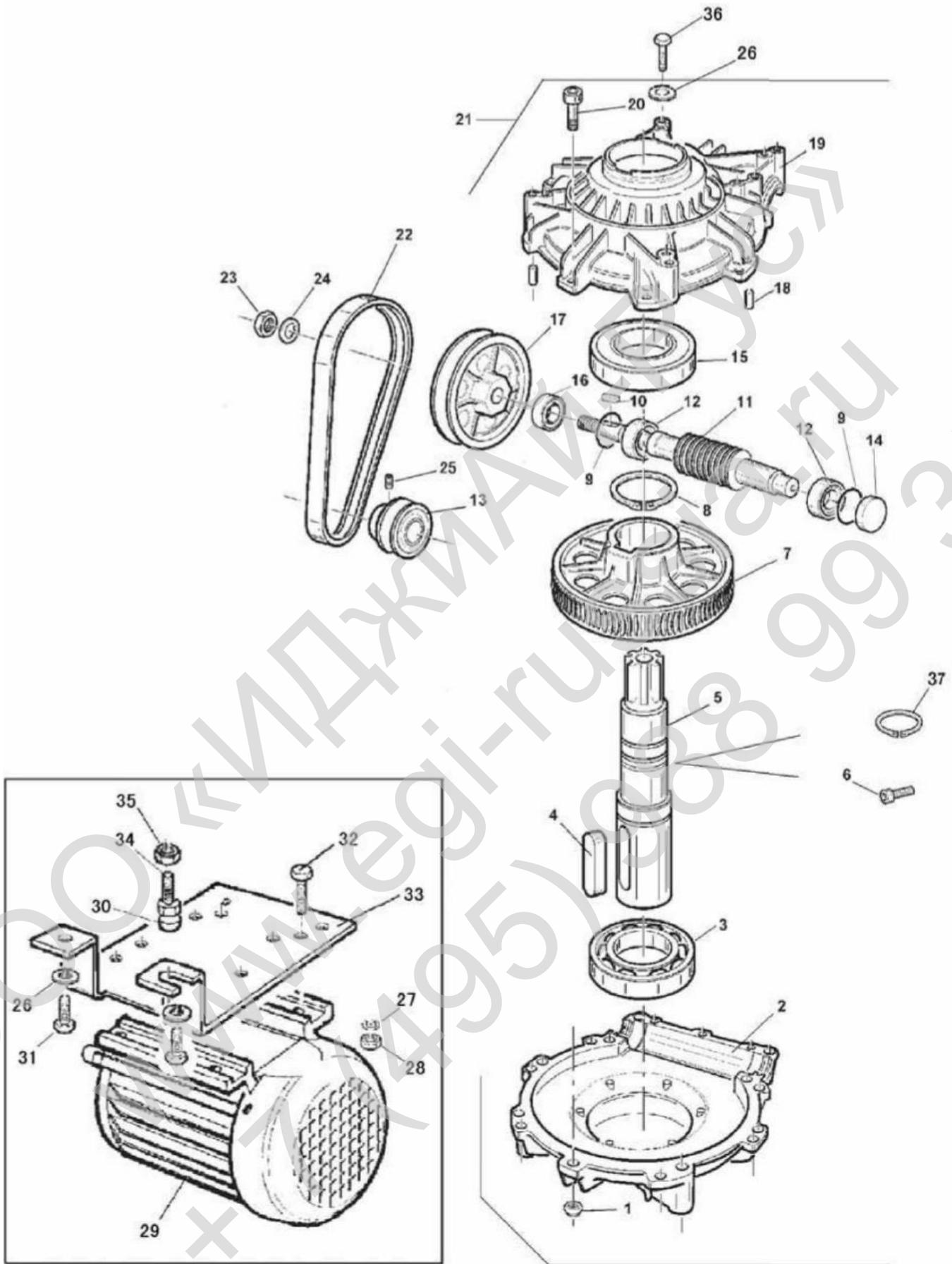
56	3015342	YC1-3015342	Support	Support
57	3005604		Grounding sticker	Autocollant prise de terre
58	4399703	GB/T97.1	Washer 4	Rondelle 4
59	2006040		Grounding cable	Câble de terre
60	4599986		Cable holder	Étrier de câble
61			Electric cable	Câble électrique
62		GB/T5783	Screw M8X16	Vis M8X16
63	4399829	GB/T97.1	Washer 8	Rondelle 8
64	2015861	YC1-2015861	Pedal control unit	Unité de commande pédale



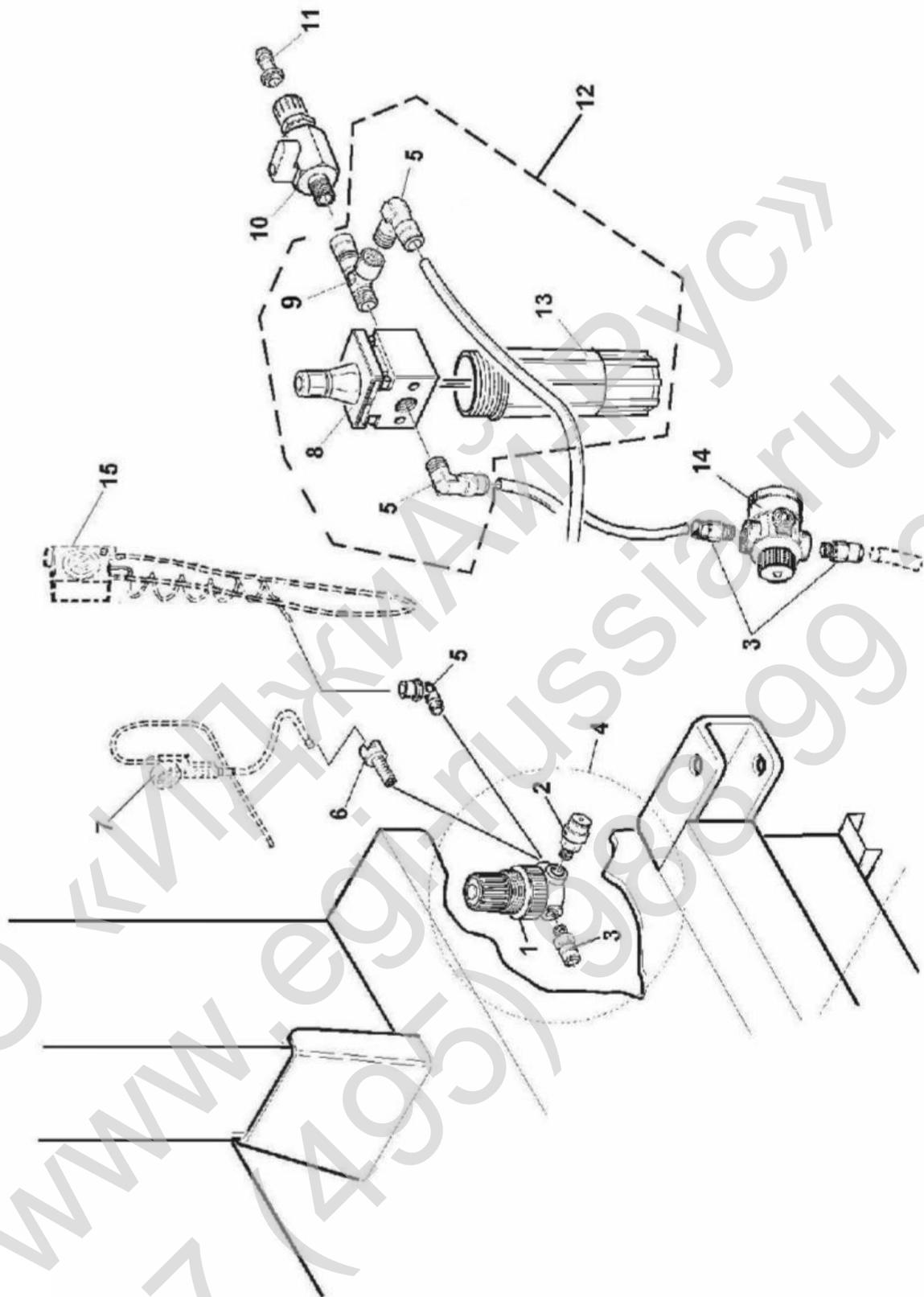
ITEM	CODE	REF. NO	DESCRIPTION	DESCRIPTION
1	3005053	YC1-3005053	Cylinder liner	Chemise de cylindre
2	4394969	GB/T6171	Nut M18X1.5	Écrou M18X1,5
3	4398289	GB/T97.1	Washer 18	Rondelle 18
4	4195069	YC1-4195069	Seal	Joint
5	3016806	YC1-3016806	Cylinder piston	Piston du cylindre
6	3015834	YC1-3015834A	Piston rod	Tige du piston
7	4198145	GB/T3452.1	O-ring 195X5.1	Joint torique 195X5,1
8	2115571	YC1-2415571	Cylinder flange	Semelle de cylindre
9	4399892	GB/T5783	Screw M6X16	Vis M6X16
10	4398007	GB/T6177	Flange nut M6	Écrou à bride M6
11	3015573	YC1-3015573	Bush	Douille
12	4399943	GB/T70.1	Screw M12X35	Vis M12X35
13	3000889		Rilsan hose 8x5 L=700	Tuyau rilsan 8x5 L=700
14	4198578		Rotation union 1/4" 8	Raccord pivotant 1/4" 8
15	2015572	YC1-2015572	Bead breaker cylinder	Cylindre du détalonneur
16	4298168	GB/T3452.1	O-ring 20X2.75	Joint torique 20X2,75
17	3199601		Scraper 20X30X7	Rondelle 20X30X7
18	4398146	YC1-4398146	Shim 24X30X0.5	Cale 24X30X0,5
19	3199599	GB/T893.1	Seeger 30	Anneau Seeger 30
20	4399971	GB/T6182	Self-locking nut M10	Écrou auto-bloquant M10
21	4397145	GB/T70.1	Screw M10X70	Vis M10X70
22	3000114	YC1-3000114	Arm spring	Ressort bras
23	4399945	GB/T5782	Screw M16X90	Vis M16X90
24	2412271	YC1-2412271	Bead breaker plate	Plaque détalonneur
25	4398899	GB/T955	Elastic washer 14	Rondelle élastique 14
26	4398178	GB/T894.1	Seeger 40	Anneau Seeger 40
27	3008990	YC1-3008990	Pivot pin	Pivot
28	4299952	YC1-4299952	Knob	Poignée
29	4399963	GB/T6182	Self-locking nut M16	Écrou auto-bloquant M16
30	6615574	YC1-2415574	Bead breaker arm	Bras détalonneur
31	4396941	GB/T6172	Nut M14	Écrou M14
32		YC1-002	Rubber limit	Butée en caoutchouc



ITEM	CODE	REF. NO	DESCRIPTION	DESCRIPTION
1	2015845	YC1-2015845	Turntable system	Système plateau tournant
2	3015187	YC1-3015187	Guide pin	Tige de guidage
3	3009778	YC1-3009778	Washer 16.3X47X13	Rondelle 16,3X47X13
4	3000062	YC1-3000062	Turntable cap	Bouchon central plateau
5	4399926	GB/T5783	Screw M16X1.5X40	Vis M16X1,5X40
6	2112865	YC1-2112865	Turntable	Plateau tournant
7	3006255	YC1-3006255	Slide	Glissière
8	2115756	YC1-2415756	Slide guide	Guide
9	4398637	GB/T97.1	Washer 12	Rondelle 12
10	4399864	GB/T894.1	Seeger 12	Anneau Seeger 12
11	3002901	YC1-3002901	Cylinder shaft	Arbre cylindre
12	4198856	YC1-4198856	Piston	Piston
13	4399865	GB/T6182	Self-locking nut M12	Écrou auto-bloquant M12
14			Rotation union 1/8?? 8	Raccord pivotant 1/8" 8
15	3199601		Scraper 20X30X7	Rondelle 20X30X7
16	4398146	YC1-4398146	Washer 24X30X0.5	Rondelle 24X30X0,5
17	3199599	GB/T893.1	Seeger 30	Anneau Seeger 30
18	4299168	GB/T3452.1	O-ring 20X2.75	Joint torique 20X2,75
19	4397678	GB/T6177	Flange nut M8	Écrou à bride M8
20	3015023	YC1-3007941	Special screw	Vis spéciale
21	3002293	YC1-3015023	Back flange	Contre-bride
22	3008042	YC1-3008042	Cylinder liner	Chemise de cylindre
23	4298822	GB/T3452.1	O-ring 75X3.55	Joint torique 75X3,55
24	4198898		Union 1/8?? 8	Raccord 1/8" 8
25			Rilsan hose 8X5 L=70	Tuyau rilsan 8X5 L=70
26	3002225		Rilsan spiral hose 8X5 L320	Tuyau spiralé rilsan 8X5 L320
27			T union D.8	Raccord en T D.8
28	3015024	YC1-3015024	Front flange	Bride
29	3002225		Rilsan hose 8X5 L=850	Tuyau rilsan 8X5 L=850
30	3199589	GB/T3452.1	O-ring 60X2.65	Joint torique 60X2,65
31	3015169	YC1-3015169	Turntable plate	Plaque plateau tournant
32	2008060	YC1-2008060	Turntable cylinder unit	Unité cylindre plateau tournant
33	3099335		Rilsan hose 8X5 L=270	Tuyau rilsan 8X5 L=270
34	3006870	YC1-3006870	Connection plate	Plaque de jonction
35	4399932	GB/T894.1	Seeger 65	Anneau Seeger 65
36	4398037	GB/T70.1	Screw M10X1.25X25	Vis M10X1,25X25
37	3002297	YC1-3002297	Oversize clamp	Mors de blocage
38	2115755	YC1-3015755	Slide guide	Guide
39	3006879	YC1-3006879	Turntable spacer	Bague-entretoise plateau tournant
40	3006880	YC1-3006880	Connection rod spacer	Bague-entretoise tige de raccordement
41	4398637	GB/T97.1	Washer 12	Rondelle 12
42	4398838	GB/T70.1	Screw M12X1.25X45	Vis M12X1,25X45
43	4298955	YC1-4298955	Rotation union	Raccord pivotant
44	2006393	YC1-2006393	Clamp cover	Couvercle mors
45	4198954		Quick union 1/8?? 8	Raccord rapide 1/8" 8
46			Quick T union 1/8?? 8	Raccord rapide en T 1/8" 8
47		GB/T5783	Screw M6X12	Vis M6X12
48	4399889	GB/T6170	Nut M6	Écrou M6
49	3006878	YC1-3006878	Connection pin	Broche de raccordement
50	3006869	YC1-3006869	Turntable flange	Bride plateau tournant
51	3007420	YC1-3007420	Bush	Douille
52	3006869	YC1-3006869-A	Turntable spacer	Bague-entretoise plateau tournant



ITEM	CODE	REF. NO	DESCRIPTION	DESCRIPTION
1	4399900	GB/T6182	Self-locking nut M8	Écrou auto-bloquant M8
2	3010873	YC1-3010873	Bottom part of reduction gear box	Arrière du moto-réducteur
3	4296910	GB/T276	Bearing 6212	Roulement 6212
4	4396948	GB/T1096	Tab 16X10X70	Attache 16X10X70
5	3010885	YC1-3010885	Helical gear stud	Goujon d'engrenage hélicoïdal
6	4399664	GB/T70.1	Screw M6X10	Vis M6X10
7	3010884	YC1-3010884	Helical gear	Roue hélicoïdale
8	4396946	GB/T894.1	Seeger 60	Anneau Seeger 60
9	4296943	GB/T3452.1	O-ring 34.5X3.55	Joint torique 34,5X3,55
10	4396947	GB/T1096	Tab 6X6X18	Attache 6X6X18
11	3010883	YC1-3010883	Worm	Vis sans fin
12	4296944	GB/T297	Bearing 30204	Roulement 30204
13	2100166	YC1-3000166	Motor pulley	Poulie moteur
14	3010886	YC1-3010886	Sealing cap	Bouchon de fermeture
15	4296945	GB/T279	Bearing 6212 2RS	Roulement 6212 2RS
16	4296942	YC1-4296942	O-ring 20X35X10	Joint torique 20X35X10
17	3199596	YC1-3199596	Gear box pulley	Poulie réducteur
18	4396940	GB/T119.1	Pin 8X20	Raccord 8X20
19	3010872	YC1-3010872	Upper part of reduction gear box	Partie supérieure moto-réducteur
20	4399134	GB/T70.1	Screw M8X30	Vis M8X30
21	2011967	YC1-2011967	Reduction gear unit	Moto-réducteur
22	4299923	GB/T11544-1997	Belt V A580	Courroie trapézoïdale A580
23	4396941	GB/T6172	Nut M14	Écrou M14
24	4398807	GB/T97.1	Washer 14	Rondelle 14
25	4399922	GB/T79	Screw M8X14	Vis M8X14
26	4398633	GB/T97.1	Washer 10	Rondelle 10
27	4399829	GB/T97.1	Washer 8	Rondelle 8
28	4399976	GB/T6170	Nut M8	Écrou M8
29			Motor	Moteur
30	3000164	YC1-3000164	Belt-stretcher shoe	Patin tendeur de courroie
31	4399966	GB/T5783	Screw M10X20	Vis M10X20
32	4399935	GB/T5783	Screw M8X25	Vis M8X25
33	3000149	YC1-3000149	Motor support	Support moteur
34	4399880	GB/T5783	Screw M10X35	Vis M10X35
35	4399969	GB/T6170	Nut M10	Écrou M10
36	4399933	GB/T5782	Screw M10X50	Vis M10X50
37	4396700	GB/T894.1	Seeger 50	Anneau Seeger 50



ITEM	CODE	REF. NO	DESCRIPTION	DESCRIPTION
1	4198173		Regulator 1/4?? 3.5bar	Régulateur 1/4" 3,5 bar
2	4198435		Safety valve 1/8?? 4bar	Soupape de sécurité 1/8" 4 bar
3	4198884		Union 1/4?? 8	Raccord 1/4" 8
4	2010781	YC1-2010781	Pressure regulator unit	Régulateur de pression
5	4198883		Quick union 1/4?? 8	Raccord rapide 1/4" 8
6	4199797		Nut 1/4??	Écrou 1/4"
7	9298243		Inflating gauge	Pistolet de gonflage
8	4196315		Lubricator cap	Couvercle huileur
9	4198818		T union 1/4?? 8	Raccord en T 1/4" 8
10	4198143		Valve 1/4?? F-F	Vanne 1/4" F-F
11	4199987		Union 1/4??	Raccord 1/4"
12	2012326	YC1-2012326	Lubricator unit	Huileur
13	4196316		Lubricator cap	Enveloppe huileur
14	4198951		Regulator 1/4?? 10bar	Régulateur 1/4" 10 bar
15	2014217	YC2-2014217	GT pressure gauge 6212 2RS	Manomètre GT 6212 2RS



Dichiarazione di conformità - Déclaration de conformité  
 Declaration of Conformity - Konformitätserklärung  
 Declaración de conformidad - Overensstemmelseserklæring  
 Överensstämmande intyg - EG-Conformiteitsverklaring



**WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.**  
 Via F. Brunelleschi, 12 42124 CADE' (Reggio Emilia) Italy  
 Tel. ++/+522/9431 (r.a.) Fax ++/+522/941997

<i>dichiaro che lo smontagomme modello</i>	<i>declara, que la desmontadora de neumáticos modelo</i>
<i>déclare que le monte-demonte pneus modèle</i>	<i>Vi erklærer dækskiftermodellen</i>
<i>hereby we declare that the tyre changer model</i>	<i>Vi deklarerer däckomläggmodellen</i>
<i>hiermit erklären wir, daß die Reinfenmontirgerät</i>	<i>Wij verklaren dat de bandenwisselmachine</i>

## TITANIUM 100/22

<b>I</b>	è stato costruito in conformità alle direttive 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE	ha sido fabricado según las directivas 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE	<b>E</b>
<b>F</b>	a été construite en conformité avec les directives 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE	er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i 2004/108/EØF - 2006/42/EØF - 2006/95/EØF	<b>DK</b>
<b>GB</b>	has been manufactured in conformity with the directives 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE	är framställt i överensstämmelse med bestämmelser i RÅDETS DIREKTIV 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE	<b>S</b>
<b>D</b>	in Übereinstimmung mit den Richtlinien 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE	Producten zijn gefabriceerd in overeenstemming met de richtlijn 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE	<b>NL</b>

Matricola N° - N° de série -  
 Serial N° - Maschinennummer

Fascicolo tecnico - Dossier technique  
 Technical file - Techn. Dokumentation



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.  
 Via F. Brunelleschi, 12  
 42124 CADE' (Reggio Emilia) Italy

Cadè, 13/04/2010

Vice president Iori Werter